

ITALO BOLANO

WRITER: PATRIZIA LUPI | PHOTO: PIAZZINI ARCHIVIO OPEN AIR MUSEUM

Era il 1965 e artisti provenienti da tutta Europa e dalle Americhe si incontravano a San Martino nel comune di Portoferraio, vicino alla Villa dove Napoleone soggiornò dal maggio 2014 al febbraio 2015. Il polo attrattivo era quello di un giovane artista elbano, Italo Bolano, che già allora, invece di guardare con appetito al turismo che stava rivoluzionando l'economia dell'Isola, puntava dritto sulla cultura e sui "doveri educativi" di coloro che, come lui, esprimevano, attraverso l'arte, l'amore per la sua terra.

Nasce così, senza nessun aiuto economico, comunque spinto dal coraggio che viene dalle imprese difficili ma generose, l'Open Air Museum Italo Bolano.

OPEN AIR MUSEUM

Nel Parco trenta sculture monumentali in ceramica e acciaio. Dove c'era un vecchio vigneto abbandonato ora la natura vive in simbiosi con l'arte, fondendosi in un'unica

It was 1965 and artists from all over Europe and the Americas met in San Martino in the town of Portoferraio, near the Villa where Napoleon stayed from May 2014 to February 2015. The attractive centre was that of a young Elban artist, Italo Bolano, who even then, instead of looking at the tourism that was revolutionizing the economy of the island, aimed straight at the culture and the "educational duties" of those who, as he, through art, expressed love for his land.

The Italo Bolano Open Air Museum was established with no financial help, however driven by the courage that comes from difficult but generous enterprises..

OPEN AIR MUSEUM

In the Park there are thirty monumental sculptures in ceramic and steel. Where there was an old abandoned vineyard now nature lives in symbiosis with art, merging into a single wonder: the Open Air

meraviglia: l'Open Air Museum, sezione culturale dell' "International Art Center Association" che ad oggi, dopo 50 anni, può vantare l'organizzazione di ben 350 serate culturali sui temi più vari, dall'arte alla scienza. Il Museo d'arte all'aperto fa parte della "Rete Toscana dell'Arcipelago dei Musei d'Arte moderna e Contemporanea".

DOVE VEDERE LE OPERE DI BOLANO ALL'ELBA

Le opere dell'artista sono visibili in tutta l'Isola, grazie al progetto "Museo Diffuso Elba" che vede quindici "interventi ceramici e acciaio" esposti nei sette comuni dell'Isola. Una sorta di fil rouge che, attraverso i colori e le emozioni, ricama un'identità culturale, quella elbana, sì antica e diversa, ma condivisa e compatta. Una sorta di decorazione diffusa, omogenea, il cui unico altro esempio in Europa si trova a Lanzarote.

Museum, cultural section of the "International Art Centre Association" which today, after 50 years, can boast the organization of 350 cultural evenings on the most varied subjects, from art to science. The Open-Air Museum is part of the "Tuscan Network of Modern and Contemporary Art Museums".

WHERE TO SEE THE WORKS OF BOLANO IN ELBA

The artist's works are visible throughout the island, thanks to the "Museo Diffuso Elba" project, which sees fifteen "ceramic and steel works" exhibited in the seven municipalities of the island, a sort of fil rouge that, through the colours and the emotions, interlinks a cultural identity, the Elban one, so old and different, but shared and compact. A sort of diffuse, homogeneous decoration, whose only other example in Europe is in Lanzarote.

In Marciana Marina, the ceramics born

A Marciana Marina si trovano le ceramiche nate dal sodalizio con un altro grande artista del '900, il poeta Mario Luzi, esposte a fronteggiare l'orizzonte, sul lungomare che abbraccia il caratteristico borgo marinaro dall'antico quartiere del Cotone alla "Tore", fortificazione fatta costruire dagli Appiani nel XVI° secolo.

A Portoferraio, due sale del "Museo internazionale d'Arte Moderna" presso la splendida Fortezza del Falcone, di epoca medicea, ospitano le opere donate dall'artista.

A Marina di Campo, nel "Museo Diocesano di Arte Sacra" della Chiesa di San Gaetano, sono esposte 16 grandi tele sulla vita di Cristo.

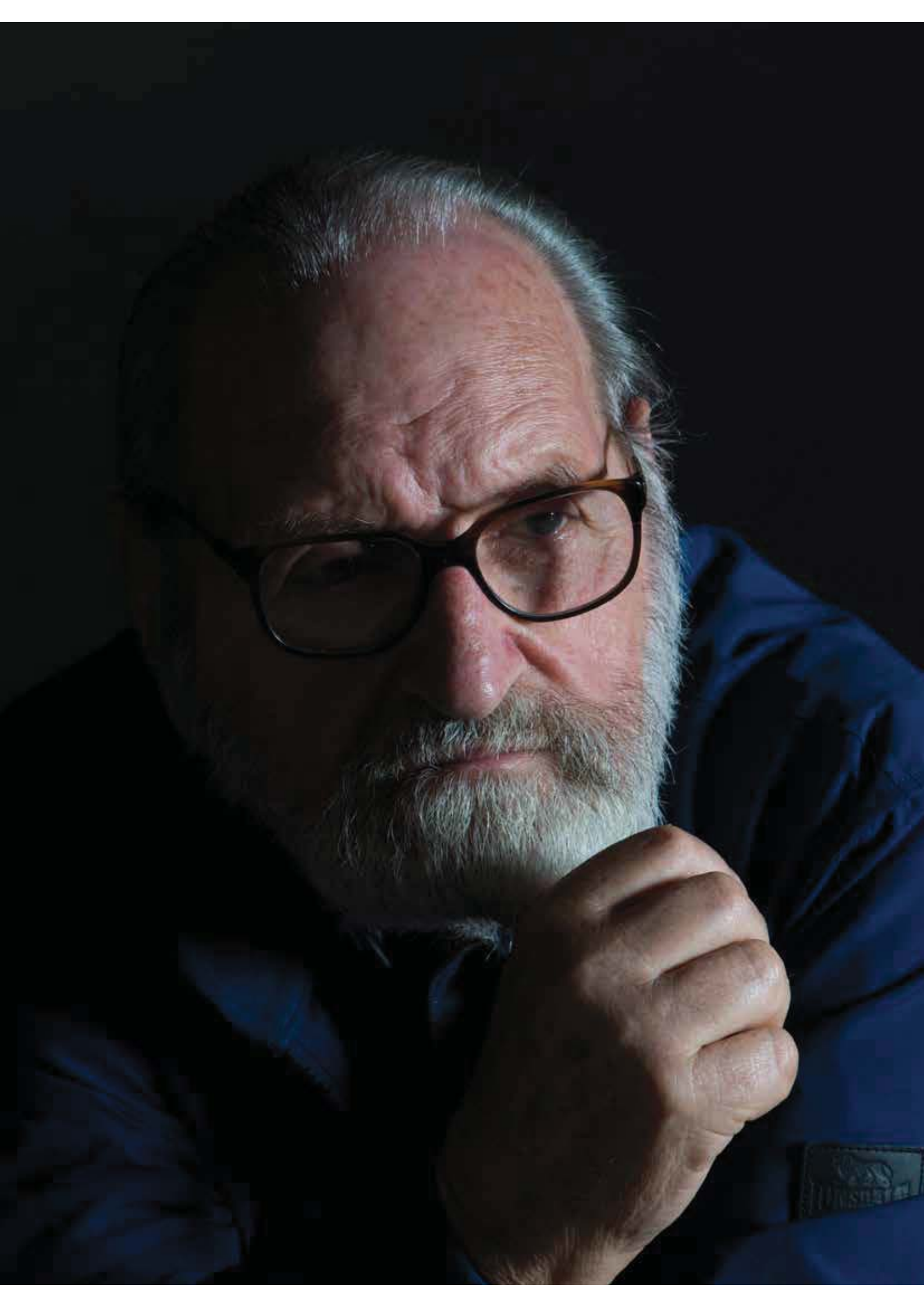
Italo Bolano, continua la sua instancabile opera di artista e "mediatore culturale" portando l'Elba e il suo lavoro artistico fuori dai confini geografici dell'Arcipelago.

from the association with another great artist of the '900, the poet Mario Luzi and exposed, to face the horizon, on the waterfront that embraces the characteristic seaside village from the ancient district of Cotone to the "Tore", fortification built by the Appiani in the 16th century.

In Portoferraio, two rooms of the "International Museum of Modern Art" at the splendid Fortress del Falcone, of the Medici era, host the works donated by the artist.

In Marina di Campo, in the "Diocesan Museum of Sacred Art" of the Church of San Gaetano, there are 16 large paintings on the life of Christ.

Italo Bolano, continues his tireless work as an artist and "cultural mediator" bringing Elba and her artistic work outside the geographical boundaries of the Archipelago.



Es war 1965 und Künstler aus ganz Europa und Amerika trafen sich in San Martino bei Portoferraio, in der Nähe der Villa in welcher Napoleon von 2014 bis Februar 2015 wohnte. Die Anziehungskraft ging von einem jungen, heimischen Künstler aus, Italo Bolano, der schon damals, anstatt auf Tourismus zu setzen der gerade die Insel wirtschaftlich revolutionierte, lieber direkt auf Kultur und die "Erziehungspflichten" derer zielte, die wie er die Liebe zur eigenen Insel durch die Kunst zum Ausdruck brachten.

So wurde durch den großen Mut, der von schwierigen aber großzügigen Unternehmen ausgeht, ohne jede finanzielle Hilfe das Freilichtmuseum Italo Bolano geboren.

OPEN AIR MUSEUM

Im Park sind dreißig monumentale Skulpturen aus Keramik und Stahl. Wo

einst ein verlassener Weinberg lag, lebt nun die Natur in Symbiose mit der Kunst und verschmilzt zu einem einzigen Wunder: das Freilichtmuseum, Kulturabteilung des "International Art Center Association", das sich heute, nach 50 Jahren, der Organisation von 350 kulturellen Abenden zu den verschiedensten Themen rühmen kann, von der Kunst bis zur Wissenschaft. Das Freilichtmuseum zählt zum "Toskanischen Netzwerks moderner und zeitgenössischer Kunstmuseen".

WERKE VON BOLANO AUF ELBA

Dank des Projekts "Museo Diffuso Elba" sind fünfzehn verschiedene "Keramik- und Stahlkonstruktionen" in den sieben Gemeinden der Insel verteilt. Die Werke des Künstlers sind somit auf der ganzen Insel sichtbar, wie ein fil rouge der durch Farben und Emotionen eine kulturelle Identität Elbas stickt, die so alt und doch

anders, geteilt und doch kompakt ist. Eine Art verteilter, homogener Dekoration, deren einziges weiteres Beispiel in Europa Lanzarote ist.

In Marciana Marina sind die Keramiken, die gemeinsam mit einem anderen großen Künstler des 19. Jahrhunderts, dem Dichter Mario Luzi entstanden. Frontal gegen den Horizont, längs der Küste die das charakteristische Küstendorf des alten Viertels von Cotone bis zum „Turm“ umfasst, steht eine Festung des 16. Jahrhunderts die von den Appiani erbaut wurde.

In Portoferraio beherbergen zwei Räume des "Internationalen Museums für Moderne Kunst", in der prächtigen Festung „Fortezza del Falcone“ aus der Medici-Zeit, die vom Künstler gestifteten Werke.

In Marina di Campo, im "Diözesanmuseum für sakrale Kunst" der Kirche St. Gaetano, sind 16 große Gemälde über das Leben Christi ausgestellt.

